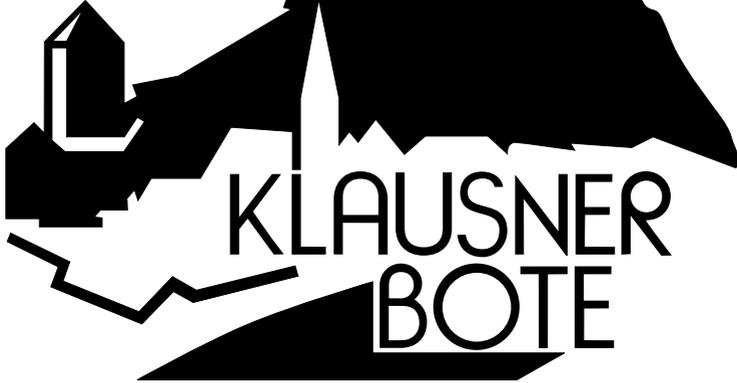




18. Juni 2016
32. Jahrgang, Nr. 13



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Fr/ven 17.06.** Eröffnung Ausstellung Iris Brand, Stadtmuseum
Klausen, 18.00 Uhr
- Sa/sa 25.06.** Vieh-, Krämer- und Flohmarkt in Klausen
Mercato e mercato delle pulci a Chiusa

Bauernmarkt immer donnerstags von 08.00-12.30 Uhr - Tinneplatz
Mercatino dei contadini ogni giovedì ore 08.00-12.30 – Piazza Tinne

OPITEC

Freie Bahn für Kreativität!

www.opitec.it

Wir haben unser **Geschäft in Klausen** umgebaut und neu ausgestattet.
Wir würden uns freuen sie begrüßen zu können, es warten Sonderangebote und
kleine Überraschungen.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 08. bis 18.00 durchgehend.
Tinneweg 9 • 39043 Klausen • Tel.: 0472- 846180 • Mail: info.it@opitec.com

„60+ unterwegs“

Grödnerjoch, Edelweißtal am Mittwoch, 6. Juli 2016

Unsere nächste 60+ Wanderung in diesem Jahr führt uns in das Grödnertal. Wir fahren mit dem Zug von Klausen nach Waidbruck, wo wir in den Bus in das **Grödner Tal** umsteigen. In **Runggaditsch** steigen wir in den Bus Richtung **Grödnerjoch** um, wo wir gegen 9.00 Uhr ankommen. Dort startet unser Wanderweg Nr. 2 Richtung Edelweißtal. Entlang dieser Wanderung haben wir hoffentlich eine schöne Weitsicht auf die Berge Tofana, Lagazuoi, M. Pelmo, Civetta usw. Wie üblich machen wir unsere Mittagspause entlang des Weges, wo wir uns mit Essen aus dem Rucksack stärken.

Am Ende des **Edelweißtales** liegt die Edelweishütte, von wo aus wir unseren Abstieg Richtung **Kolfuschg** beginnen. Es liegt ein Abstieg von ca. 450m auf der Skipiste bzw. Schotterweg vor uns. Hier sind Wanderstücke ratsam. In Kolfuschg nehmen wir den Bus Richtung Klausen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 6.57 Uhr am Mittwoch, den 6. Juli 2016 <ul style="list-style-type: none"> • Bus Waidbruck um 7.15 Uhr • Bus Runggaditsch um 7.57 Uhr
Gehzeit:	ca. 4 - 5 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviand für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz ca. 600m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!
Tourenführer	+ Luis Rabanser und Cilli Gafriller – 0472 847 281

Information:	abends
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2016 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:
Luis Rabanser - Tourenführer -



Mit Haut und Haar

Neueröffnung Kosmetiksalon

„The Beauty Lounge der Kainzwaldner Martina“

Eine optimale Kombination bietet der Salon The Hair&Beauty Lounge in Klausen an. Der bereits bestehende Friseursalon wurde durch eine professionelle Kosmetikabteilung erweitert. Somit gibt es jetzt ein Rund-um-Programm in Sachen Schönheit und Pflege. Über die klassische Schönheitspflege hinaus bietet Frau Kainzwaldner auch individuelle Nagelspangen an. Eine optimale Lösung bei eingewachsenen schmerzhaften Nagelproblemen. Besonders entspannende und effiziente Behandlungsmethoden erzielt der Salon durch die Verwendung, der bereits drei mal ausgezeichneten Naturkosmetiklinie Dr. Joseph Vitalis aus Bruneck. Das Interesse liegt darin jedem Kunden eine spezielle, auf ihn abgestimmte Gesichtsbehandlung anzubieten. Keine Haut ähnelt der anderen und so individuell soll auch die Behandlung bzw. die Heimpflege sein.

Öffnungszeiten:

Dienstag-Mittwoch von 12.00 bis 20.30 Uhr

Donnerstag-Samstag von 8.00 bis 16.30 Uhr

Terminvereinbarung telefonisch unter: 345 8793523

The Beauty Lounge – Am Rossmarkt 3 – 39043 Klausen

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Sommerzeit ist Lesezeit! In der Stadtbibliothek finden Sie die richtigen Bücher für Ihr Reisegepäck und Reiseführer zu vielen Reisezielen!
Ab Montag, 20. Juni gilt der Sommerstundenplan

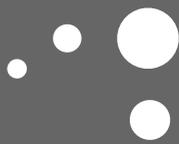
Estate tempo di vacanze... e di letture!
Orario estivo in vigore dal 20 giugno:

Montag/ <i>lunedì</i>	16.00-18.30	
Dienstag/ <i>martedì</i>	09.00-12.00	16.00-18.30
Mittwoch/ <i>mercoledì</i>	16.00-20.00	
Donnerstag/ <i>giovedì</i>	09.00-12.00	16.00-18.30
Freitag/ <i>venerdì</i>	09.00-12.00	16.00-18.30

FORUM STADT – NETZWERK HISTORISCHER STÄDTE

Ziel des Vereins, dem neben Städten aus Deutschland, Österreich, der Schweiz auch Sterzing, Klausen und Glurns angehören, ist Gemeinden durch den gegenseitigen Austausch bei der Stadterneuerung zu unterstützen und interdisziplinäre Stadtforschung anzuregen. Zu diesem Zwecke werden Tagungen mit Fachleuten aus Architektur, Denkmalpflege und Stadtplanung organisiert, die Zeitschrift „Forum Stadt“ herausgegeben und der nach dem Vereinsgründer benannte Otto-Borst-Preis für Stadterneuerungsprojekte verliehen.

Anlässlich der vor wenigen Tagen diesmal in Heidelberg stattgefundenen internationalen Städtetagung wurde auch die Mitgliederversammlung zwecks Erneuerung der Vereinsorgane für die Zeitspanne 2016–2019 abgehalten. Erstmals wurde mit Dr. Arthur Scheidle ein Südtiroler in den Hauptausschuss berufen. Es wurde zudem beschlossen die nächste Tagung im Frühjahr 2017 in Erfurt, jene 2018 in einer Stadt im Norden Deutschlands und jene 2019 in Glurns abzuhalten.



galileo

Lern- und Förderinstitut
Istituto di formazione e sviluppo

Sommerkurse Corsi estivi 2016

kr-studio.net

Mathematik Intensivwoche

TERMIN: 25. – 29. Juli 2016
ZIELGRUPPE: Mittelschüler
und angehende Oberschüler

Tedesco per il biennio della scuola superiore

QUANDO: 25–29 luglio 2016
DESTINATARI: studenti della 1^a
e 2^a superiore in lingua italiana

English Week

WHEN: August 08–12, 2016
WHO: Mittelschüler und
angehende Oberschüler –
studenti delle scuole medie
e futuri studenti delle superiori

Italienisch für die Mittelschule

TERMIN: 01. – 05. August 2016
ZIELGRUPPE: Absolventen
der Grundschule bzw.
angehende Mittelschüler

Italienisch für die Oberschule

TERMIN: 01. – 05. August 2016
ZIELGRUPPE: Absolventen der
Mittelschule bzw. angehende
Oberschüler

Lern- und Förderinstitut Galileo
Stadelgasse 8b, 39042 Brixen
www.galileo.bz.it
Tel. 0472 613042

AUSSTELLUNG: Poesie des Lebens in Planegg

Elisabeth Frei

Astrid Gamper

Irmgard Gamper Delmonego

Sonya Hofer

Künstlerinnen aus Klausen in Planegg

Eröffnung der Ausstellung im Rathaus Planegg, Pasinger Str. 8
am Freitag, den 10. Juni 2016, um 18.00 Uhr

Dauer der Ausstellung: **11. Juni – 1. Juli 2016**

Die Ausstellung ist zu den Öffnungszeiten des Rathauses zu besichtigen

Mo. 8.00 – 12.00 Uhr

Di. 8.00 – 12.00 Uhr und 15.00 – 19.00 Uhr

Do. 8.00 – 12.00 Uhr

Fr. 7.00 – 12.00 Uhr

MOSTRA: Poesie des Lebens a Planegg

Elisabeth Frei

Astrid Gamper

Irmgard Gamper Delmonego

Sonya Hofer

Artiste di Chiusa a Planegg

*Inaugurazione della mostra presso il Municipio di Planegg, Via Pasinger 8
venerdì 10 giugno 2016 alle ore 18*

*Durata della mostra: **11 giugno – 1 luglio 2016***

La mostra è visitabile durante gli orari d'apertura del Municipio

Lu ore 8.00 – 12.00

Ma ore 8.00 – 12.00 e 15.00 – 19.00

Gi ore 8.00 – 12.00

Ve ore 7.00 – 12.00

Ausstellung | *Mostra*
IRIS BAND
Auf den Spuren einer Künstlerkolonie
Sulle orme della Colonia Artistica

Eröffnung | *Inaugurazione*

Freitag 17. Juni 2016 | venerdì 17 giugno 2016 | ore 18 Uhr

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 18/6 – 23/7/2016

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

Das Kunstprojekt von Iris Band ist als Hommage an das goldene Zeitalter der Klausner Künstlerkolonie gedacht, und sie taucht ein in das reizvolle Szenario von Stadt und Landschaft, das bereits so viele KünstlerInnen inspiriert hat und das sie wiederum durch ihre Werke in ganz Europa bekannt machten.

2015 hielt sich Iris Band in Klausen auf zu einem Kunst-Stage. Die Ausstellung präsentiert die in dieser Zeit geschaffenen Werke.

Iris Band ha voluto rendere omaggio alla Colonia Artistica di Chiusa, ovvero a quell'epoca d'oro per la cittadina, calandosi nello scenario architettonico e naturalistico che ha ispirato così tanti artisti, i quali l'hanno resa celebre in tutta Europa grazie alle loro opere.

Nel 2015 la Band ha trascorso un soggiorno di studio a Chiusa, il frutto di questo lavoro e della sua personale ricerca è esposto in questa mostra di dipinti, realizzati con quell'inconfondibile stile che caratterizza la sua produzione artistica.

**INFOABEND ZUM THEMA:
WIE ERHALTE ICH MIR MEINE GESUNDHEIT**

**Am Montag den 20. Juni um 20.00 Uhr
im Hotel Bischofhof in Klausen.**

Kyani Expertin Elena Fontanari informiert Sie wie Sie sich mit einen, in Synergie arbeitenden Naturprodukt, auf einfache Weise gesund und vital erhalten. Jeder Interessierte ist herzlich eingeladen

Freier Eintritt!

Die Bürgermeisterin gibt bekannt, dass ein Auswahlverfahren nach Titeln, eines mündlichen Kolloquiums und einer praktischen Prüfung für die provisorische Besetzung (Mutterschaftersatz) einer Stelle als qualifizierte/r Koch/Köchin (Berufsbild Nr. 13) in der III. Funktionsebene in Vollzeit (38 Wochenstunden) mit ehestmöglichem Dienstbeginn ausgeschrieben ist. Die Stelle ist den Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein:

1. Studientitel:

a) für den Zugang von außen:

Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich;

Zweisprachigkeitsnachweis „D“.

b) für die vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A:

4 Dienstjahre in der 2. Funktionsebene;

Zweisprachigkeitsnachweis „D“.

2. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne von Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, i.g.F. (Bescheinigung im Original und im geschlossenen Umschlag und nicht älter als 6 Monate);

3. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates;

4. Arbeitstauglichkeit;

5. Quittung in Original betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro beim Schatzamt der Gemeinde Klausen, Raiffeisenkasse Untereisacktal, Filiale Klausen, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804.

Die Ansuchen auf stempelfreiem Papier müssen mitsamt den notwendigen Unterlagen innerhalb Montag, 27. Juni 2016, 11.00 Uhr, bei folgender Adresse einlangen: Gemeinde Klausen, Oberstadt 74, 39043 Klausen. Das

Eingangsdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel/Protokollamt der Gemeinde festgehalten.

Das mündliche Kolloquium findet am Mittwoch, 6. Juli 2016 ab 08.30 Uhr im Walthersaal, Oberstadt 61 in Klausen statt. Anschließend daran findet am selben Tag die praktische Prüfung statt.

PRÜFUNGSPROGRAMM: Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle (Kochkenntnisse); Fachtheoretische und praxisbezogene Kenntnisse über Ernährungslehre und Lebensmittelunverträglichkeiten; Planung der Arbeit in einer Küche sowie Einkauf; Kenntnis der Bestimmungen über Hygiene und Verhütung von Arbeitsunfällen; Rechte und Pflichten eines/einer Gemeindebediensteten; Grundkenntnisse der Organe der Gemeinde; Soziale und methodische Kompetenz: Kommunikationsfähigkeit und Teamarbeit.

Weitere Auskünfte können telefonisch oder direkt im Personalamt der Gemeinde (Vizegemeindesekretärin Dr. Martina Mair) eingeholt werden – Telefonnummer 0472 858 242.



Langer Donnerstag mit hausgemachten Krapfen!

Vom 14. Juli bis Ende August gibt es heuer
den langen Gassl-Donnerstag.

Dabei können Sie unsere hausgemachten
Bauernkrapfen mit Spinatfüllung genießen.

Auf Euer kommen freut sich das

Gassl-Team

La Signora Sindaco rende noto che è indetta una procedura di selezione per titoli, colloquio orale ed una prova pratica per la copertura provvisoria (sostituzione di un posto in congedo di maternità) di un posto quale cuoco/a qualificato/a (profilo professionale n. 13) nella III. qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali) con inizio servizio al più presto. Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai candidati è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio

a) per l'accesso dall'esterno:

licenza di scuola elementare e pluriennale esperienza professionale nel settore;

attestato di conoscenza delle due lingue „D“.

b) per la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area A:

4 anni di servizio nella 2° qualifica funzionale;

attestato di conoscenza delle due lingue „D“.

2. appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche (certificazione in originale e in busta chiusa e emessa negli ultimi sei mesi);

3. cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea;

4. idoneità fisica all'impiego;

5. quietanza in originale del versamento della tassa di concorso di euro 10,00 alla Tesoreria del Comune di Chiusa, Cassa Raiffeisen Bassa Vall'Isarco, filiale di Chiusa, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804.

*Le domande su carta semplice devono pervenire assieme alla documentazione necessaria, al seguente indirizzo entro le ore 11.00 di lunedì 27 giugno 2016: Comune di Chiusa, Città Alta 74, 39043 Chiusa
La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro/ufficio protocollo del Comune.*

Il colloquio orale, avrà luogo mercoledì, 6 luglio 2016 dalle ore 08.30 nella sala Walther, Città Alta 61 a Chiusa. Successivamente lo stesso giorno avrà luogo la prova pratica.

PROGRAMMA DEGLI ESAMI: Accertamento delle capacità relativamente alle mansioni attribuite al posto messo alla procedura di selezione (capacità culinarie); Conoscenze teoriche e pratiche in materia di scienza di alimentazione e di intolleranze alimentari; Organizzazione del lavoro di cucina e approvvigionamento; Conoscenza delle norme antinfortunistiche ed igieniche; Diritti e doveri del/della dipendente pubblico/a; Conoscenza base degli organi del Comune; Competenza sociale e metodica: capacità di comunicazione e lavoro in team.

Ulteriori chiarimenti ed informazioni possono essere richiesti telefonicamente o direttamente all'Ufficio Personale del Comune (vicesegretaria comunale Dott.ssa Martina Mair) – n° telefono 0472 858 242.

VERSCHIEDENES

Freiwilliger Zivildienst in den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft

Eisacktal: Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren haben ab sofort bis zum 30. Juni 2016 die Möglichkeit sich für den freiwilligen Zivildienst in den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zu bewerben. Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 12 Monaten. Voraussichtlicher Beginn: Sommer/Herbst 2017

Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit mit Menschen mit Behinderung, mit Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen, mit Senioren.

Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 433,80 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Urlaubstage besteht.

Der freiwillige Zivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden. Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472/820533 bzw. ruth.schanung@bzgeis.org.

Servizio civile volontario – Servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco: I ragazzi e le ragazze di età compresa tra i 18 e 28 anni hanno da subito fino al 30 giugno 2016 la possibilità di presentare domanda per il servizio civile volontario dei servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco per la durata di 12 mesi.

Inizio dell'anno di servizio civile volontario: estate/autunno 2017

Gli ambiti lavorativi nei servizi sociali sono vari. Durante il servizio civile volontario i/le giovani vengono in contatto con diverse persone ed esperienze come con persone anziani, persone disabili, pazienti affetti da patologie temporaneamente e/o permanentemente invalidanti e/o in fase terminale, tossicodipendenti ed etilisti in percorso di recupero e/o utenti di interventi a bassa soglia. I/le giovani ricevono un rimborso mensile di 433,80 Euro con 20 giorni di permesso retribuito.

Il servizio civile volontario è riconoscibile come periodo di tirocinio o come credito in caso di studi universitari relativi.

Domande ed informazioni presso la direzione dei Servizi sociali al n. 0472/820533 oppure all'indirizzo email: ruth.schanung@bzgeis.org

Einrad-Muni-Woche

Der AC Villanders Einrad organisiert für alle interessierten Fahrer/innen einen Einrad-Muni-Kurs in der Sportzone und Umgebung von Villanders.

Voraussetzungen: Mitgliedschaft beim AC Villanders Einrad (5 €)

Notwendige Kenntnisse: freihändig fahren, aufsteigen und Kurven fahren können

Datum: Montag 11. bis Freitag 15. Juli 2016

Uhrzeiten: Montag, Dienstag und Freitag von 16:00 – 19:00 Uhr und Mittwoch und Donnerstag von 9.00 -12.00 Uhr.

Mitzubringen: Einrad, Getränk, Jause, Abo Plus

Kursbeitrag: 40 € je Teilnehmer, Geschwister 70 € (zu bezahlen vor Ort beim ersten Kurstag oder mittels Banküberweisung)

Anmeldung und Information: bei Ida Treibenreif unter Email: info@einrad-villanders.it oder 339 8651948

Anmeldeschluss: Freitag, 8. Juli

GRUNDBUCH STATT SPARBUCH!

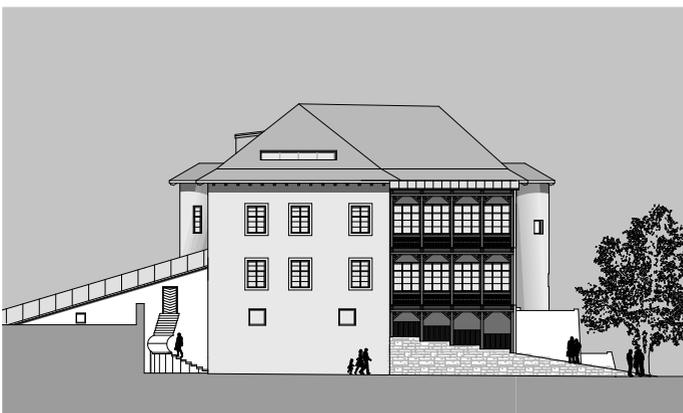
Sichern Sie sich Ihre Wohnung im Ansitz Rehegg

- Wohnungen jeglicher Größe mit Keller und überdachten Autoabstellplatz, alles noch personalisierbar
- Denkmalgeschützt und komplett saniert
- Klimahaus R
- Ankauf direkt vom Bauträger
- Keine Maklergebühren
- 50% Steuerbonus für den Käufer
- 100% Einheimische Bauausführung
- Übergabe Frühjahr 2017
- GIS steuerlich begünstigt

TAVOLARE INVECE DI LIBRETTO DI RISPARMIO!

Prenotate il vostro appartamento nel Ansitz Rehegg

- Appartamenti con cantina e posto macchina coperta, tutto ancora personalizzabili
- Sotto tutela delle belle arti e completamente risanato
- Casa clima R
- Vendita direttamente dal proprietario
- Nessuna intermediazione immobiliare
- 50% credito d'imposta per l'acquirente
- 100% lavori eseguiti da imprese locali
- Fine lavori 2017
- IMI ridotta



Ansitz Rehegg KG

**Informationen
unter der Nummer:
Informazioni al numero
335 5211566**

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Junges, einheimisches, berufstätiges Paar sucht helle Wohnung in Klausen und Brixner Umgebung mit Parkplatz. Tel. 347 1992116
- Einheimische Frau mit Kind sucht 3-Zimmer-Wohnung mit Garten oder Balkon in Klausen, Tel. 349 3919600.
- Suche für kleines Apartmenthaus in Wolkenstein samstags eine Putzhilfe für die Sommer- und Wintersaison, Tel. 335 6150668*
- Frau zur Betreuung einer 85jährigen in Schrambach für einige Stunden am Vormittag gesucht, Tel. 342 6647885
- Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams eine/n Student/in zur Mithilfe im Service und eine Bedienung auf Abruf. Hotel Rierhof, Tel. 0472 847 454 oder 347 5336048*
- 16jähriges Mädchen sucht Arbeit jeglicher Art für die Sommermonate Juli und August, Tel. 347 3412562 nachmittags
- Suche freundliche Teil- oder Vollzeit Verkäuferin im Schuhgeschäft SOWIEDU Kinderschuh Tel 349 2569180*
- Neuwertiges Reihenhaus (Klima A) in Barbian zu verkaufen! Für nähere Infos, Fotos oder Preis bitte kontaktiere Sie mich privat unter 329 1519141*
- Wohnung in saniertem Haus in zentraler Lage 57,63 m² im 2. Stock mit Wohnküche, Schlafzimmer für zwei Personen, kleinem Zimmer ab Anfang Juli zu vermieten. Tel. 333 2161967*
- Klausen/Langrain: teilmöblierte Wohnung (ca. 80qm) an Einheimische zu vermieten 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, große Wohnküche, Terrasse, Keller und Autoabstellplatz – Tel. 0472 976 610 (MO-FR)*
- Frische Eier von glücklichen Freilandhühnern direkt ab Hof oder nach Vereinbarung zu verkaufen. Weitere Infos bei Karin, Löchlerhof Klausen, Tel. 349 3594160*

*bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento

FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

5. Juli, 12. Juli, 19. Juli, 26. Juli 2016

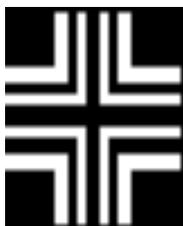
Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 8.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

18.06.-24.06. Apotheke Dr. Jörg Aichner Klausen
Farmacia dott. Jörg Aichner, Chiusa
25.06.-01.07. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone

Abwesenheit Ärzte – Assenza dottori

Dr. Simon Krapf ist vom 28. Juni bis zum 11. Juli abwesend. Er wird von Dr. Mussner vertreten, Tel: 0472 847 501.

Dr. Simon Krapf è assente dal 28 giugno al 11 luglio e viene sostituito da Dr. Mussner, Tel: 0472 847 501.

Dr. Aurelia Vogl ist vom 20. bis 24. Juni abwesend. Sie wird von Dr. Mussner vertreten, Tel: 0472 847 501.

Dr. Aurelia Vogl è assente il 20 giugno e viene sostituito da Dr. Mussner, Tel: 0472 847 501.

Dr. Stuflessner Susanna ist vom 20. Juni bis 11. Juli abwesend. Vertretung:
20.06.-24.06. und 11.07 Frau Dr. Margit Schmitz, Tel. 0472 854 244
27.06.-07.07. Dr. Eva Baumgartner, Tel. 0472 847 850

Dott.ssa Stuflessner Susanna è assente dal 20 giugno fino all'11 luglio.

Sostituzione:

20.06.-24.06. e 11.07. Dott.ssa Margit Schmitz, Tel. 0472 854 244

27.06.-08.07. Dott.ssa Evi Baumgartner, Tel. 0472 847 850

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **02.07.2016**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **27.06.2016** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **02.07.2016**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **27.06.2016** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



NEUHEIT AUTO UND MOTORRAD VERSICHERUNG

Mit **Zurich Connect**
Sparkasse-**Sonderrabatt** nutzen!

Angebot in der
Filiale anfragen und
super Preise gewinnen.

Preise Angebote
3 Scooter New Liberty 125
Preis Polizzen
1 Fiat 500 1.2 Pop
BIS 30.11.2016



www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

 **ZURICH
connect**

 **SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Gewinnspiel gültig vom 15.04.2016 bis zum 30.11.2016. Gesamtgewinnsumme € 20.450,00. Das Reglement ist auf den Internetseiten www.sparkasse.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar. // **Werbemittlung zur Verkaufsförderung** von Kfz-Versicherungen. Vor Zeichnung den Informationsprospekt aufmerksam lesen, der auf www.zurich-connect.it oder in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist. Zurich Connect ist eine Marke der Zurich Insurance Company Ltd.